



# JAPAN P&I NEWS

外航組合員各位

## 中国海域の航行警報 No.124

中国、上海の弁護士事務所 Sloma & Co.から最近の中国海域航行警報を入手しましたので、下記の当組合試訳とともにご参考に供します。当該海域を航行する各船舶におかれましては、詳細な情報を現地代理店にご確認されることをお勧めいたします。本船のご安航をお祈りいたします。

記

試訳

### 1. 山東省、Dongying (東営) — Kenli (垦利) 6-1 油田 5-1、5-2、6-1 ブロック開発プロジェクト KL3-2 CEPA から Dongying (東営) 末端海底セクションのパイプライン敷設作業 (東営航路セクション) に関する通告

LHT(2023) No. 60

China MSA 2023年1月20日

I. 作業期間：2023年1月20日～2023年12月31日

II. 作業企業：Offshore Oil Engineering Co., Ltd. (海洋石油工程股份有限公司)

III. 作業船舶：“Hai Yang Shi You 202”、“Hai Yang Shi You 295”、“Ju Li”、“De Du”、“De Pan”、“Qing Gang Tuo 26”、“Hai Jian 52”、“Hai Jian 56”、“Hai Jian 98”、“Hai Yang 988”、“Hai Yang Shi You 278”、“Xin Teng Zhou 18”、“Xing Yun Yang”、“Zhong You Guan Dao 681”、“Cang Shi 99”、“De Ying”、“Lian He Hai Gong 5002”、“De Lai”、“De Hao”、“Hua Chuan 803”、“De Xu”、“Yu Shun 169”

IV. 作業内容：

以下の各点を順に結び、線の両側各 1500mの範囲内で作業を行う。また、Dongying (東営) 上陸点(38° 08' 42.516" N/119° 03' 02.027" E)を中心として、半径 1500m範囲内に Kenli 6-1 油田 5-1、5-2、6-1 ブロック開発プロジェクト KL3-2 CEPA から Dongying (東営) 末端海底セクションのパイプライン敷設作業が行われる。

セクションの出発点 (TP3): (38°08'23.667"N/119°08'02.983"E)

(TP4-TP3 弧線セクションの中点): (38°08'56.633"N/119°06'52.392"E)

(TP4): (38°08'47.303"N/119°05'31.236"E)

(TP5): (38°08'38.273"N/119°05'09.481"E)

(TP6-TP5 弧線セクションの中点): (38°08'27.202"N/119°04'17.926"E)

(TP6): (38°08'34.396"N/119°03'25.282"E)

(KP43): (38°08'41.227"N/119°03'04.222"E)

終点 (上陸点): (38°08'42.516"N/119°03'02.027"E)

V. 注意事項：

1. 作業船舶は規則に従い信号を掲揚し、安全確保のため当直を強化し、24 時間 VHF の聴取を保持し、付近を航行する船舶と連絡を取る。
2. 付近を航行する船舶は、作業船舶との連絡を強化し、信号の識別に注意を払い、安全な距離を保ちながら注意して航行すること。

2. 広東省、“Zhao Shang Hai Long 9”プラットフォームによる“XJ24-2-2”油井での掘削作業について

YHT (2023) No.2

China MSA 2023 年 1 月 9 日

I. 作業期間：2023 年 1 月 12 日～2023 年 3 月 12 日

II. 作業エリア：XJ24-2-2 油井 (21°20.60'N/114°59.43'E) を中心とした、半径 1 海里の水域。

III. 作業船舶：“Zhao Shang Hai Long 9”プラットフォーム、“Hai Yang Shi You 673”、“De Shen”

IV. 注意事項：

1. 作業船 “Zhao Shang Hai Long 9”プラットフォームを中心とした、半径 1 海里内の安全作業区域内では関係者以外の船舶の進入が禁止されている。
2. 作業船舶は規則に従い灯火と形象物を掲揚し、AIS の正常稼働を保つこと。
3. 作業船舶は VHF CH16/CH68 の聴取を保持し、適宜付近を航行する船舶と連絡を取る。
4. 付近を航行する船舶は見張りを強化し、避航動作に注意を払うこと。

3. 天津、BZ8-3S-2 油井の掘削作業に関する通告

JHT (2023) No.6

China MSA 2023 年 1 月 17 日

I. 作業期間：2023 年 1 月 17 日～2023 年 5 月 14 日

II. 作業内容：BZ8-3S-2 油井の掘削作業

III. 作業水域：BZ8-3S-2 油井 (38°47'17.133"N/119°25'35.107"E) を中心とした、半径 500m の水域内で掘削作業を行う。

IV. 作業施設と船舶：

“Zhao Shang Hai Long 5”掘削プラットフォーム、“Min Long 6001”、“Min Long 6003”、“Hai Yang Shi You 642”、“Hai Yang Shi You 656”、“Zhong You Hai 252”、“De Yao”

V. 掲揚信号：

作業中、夜間には大量の作業灯に加え、デリック先端に赤色灯、プラットフォームの外杭脚に 15 秒間のモールス (U) 白色灯 (同期発光)、30 秒間のモールス (U) 霧笛が設置される。

VI. 注意事項：

作業船は 24 時間 VHF CH16/CH67 の聴取を保持すること。付近を航行する船舶は、安全のため見張りを強化し、作業船の動静に注意を払い、積極的に連絡を取り、避航動作に注意を払うこと。関係者以外の船舶の進入は禁止されている。

4. 浙江省、Zhoushan 海域 Dongbailian Island (東白蓮山) 付近水域での地質探査作業について

ZHT (2023) No.1

China MSA 2023 年 1 月 10 日

I. 作業期間：2023 年 1 月 11 日～2023 年 4 月 30 日

## II. 作業エリア：

1. エリア 1 : Dongbailian Island 北西側水域付近、以下の 5 点に囲まれた水域（測地系は中国測地系 2000 に準ずる）：  
A: 29°49'13"N/122°10'53"E;  
B: 29°49'24"N/122°11'10"E;  
C: 29°49'21"N/122°11'12"E;  
D: 29°49'16"N/122°11'11"E;  
E: 29°49'07"N/122°10'58"E.
2. エリア 2 : Donbailian Island 北側水域付近、以下の 4 点に囲まれた水域（測地系は中国測地系 2000 に準ずる）：  
A: 29°49'31"N/122°11'09"E;  
B: 29°49'35"N/122°11'15"E;  
C: 29°49'29"N/122°11'19"E;  
D: 29°49'26"N/122°11'13"E.
3. エリア 3 : Dongbailian Island 北東側水域付近、以下の 4 点に囲まれた水域（測地系は中国測地系 2000 に準ずる）：  
A: 29°49'20"N/122°11'36"E;  
B: 29°49'12"N/122°11'49"E;  
C: 29°49'03"N/122°11'41"E  
D: 29°49'12"N/122°11'28"E.

III. 作業船舶と内容：“Zhe Ding Gong 1021”、“Zhe Ding Gong 11”により前記作業エリアで地質探査の作業が行われる。作業船舶は船首、船尾に双錨で投錨し、錨鎖の長さはおおよそ 80m。

## IV. 注意事項

1. 作業船舶は規則に従い信号を掲揚し、作業中に VHF CH16 の聴取を保持する。
2. 作業中、関係者以外の船舶は、前記作業エリアへの進入が禁止されている。
3. 付近を航行する船舶は当直と見張りを強化し、作業船舶との安全距離を保ちながら、低速で通過する。

## 免責事項

以上の航行警報は MSA China または MSA 地方局の公式ウェブサイトに掲載された情報の一部となります。これらの情報や英語訳の正確性について Sloma は責任を負いません。以上の航行警報に従った結果損害が発生しても、Sloma は責任を負いません。

Junmao Jiang

Sloma & Co.

2023 年 1 月 29 日

以上

添付資料：中国海域の航行警報 No.124（Sloma & Co から入手）

## Navigation Warning and Notice to Mariners No.124

### 1. Notice of Laying Operation of Terminal Subsea Pipeline (Section of Dongying Harbor Area Channel) Between KL3-2 CEPA and Dongying of Development Project of Block 5-1, 5-2 and 6-1 of Dongying-Kenli 6-1 Oilfield

(Sloma Translation)

LHT (2023) No. 60

China MSA 20 January 2023

- I. Work Duration: 20 January 2023 – 31 December 2023
- II. Work Unit: Offshore Oil Engineering Co., Ltd.
- III. Work Boat: “Hai Yang Shi You 202”, “Hai Yang Shi You 295”, “Ju Li”, “De Du”, “De Pan”, “Qing Gang Tuo 26”, “Hai Jian 52”, “Hai Jian 56”, “Hai Jian 98”, “Hai Yang 988”, “Hai Yang Shi You 278”, “Xin Teng Zhou 18”, “Xing Yun Yang”, “Zhong You Guan Dao 681”, “Cang Shi 99”, “De Ying”, “Lian He Hai Gong 5002”, “De Lai”, “De Hao”, “Hua Chuan 803”, “De Xu”, “Yu Shun 169”.
- IV. Work Content: operation in waters bounded by the following points in order within a range of 1,500m from both sides:  
Starting Point (TP3): (38°08'23.667"N/119°08'02.983"E),  
Break Point (Center Point of Arc Segment of TP4-TP3): (38°08'56.633"N/119°06'52.392"E),  
Break Point (TP4): (38°08'47.303"N/119°05'31.236"E),  
Break Point (TP5): (38°08'38.273"N/119°05'09.481"E),  
Break Point (Center Point of Arc Segment of TP6-TP5): (38°08'27.202"N/119°04'17.926"E),  
Break Point (TP6): (38°08'34.396"N/119°03'25.282"E),  
Break Point (KP43): (38°08'41.227"N/119°03'04.222"E),  
Terminal Point (Landing Point): (38°08'42.516"N/119°03'02.027"E);  
Laying operation of Terminal Subsea Pipeline (Section of Dongying Harbor Area Channel) Between KL3-2 CEPA and Dongying of Development Project of Block 5-1, 5-2 and 6-1 of Dongying-Kenli 6-1 Oilfield in waters centered by the Landing Point of Dongying (38°08'42.516"N/119°03'02.027"E), with a radius of 1,500m.
- V. Cautions:
  1. The work boats should exhibit corresponding signals as regulated, strengthen duties, keep watch on VHF round-the-clock, timely contact the passing vessels and ensure the safety.
  2. Passing vessels should strengthen lookout, strengthen contact with the workboats, sail cautiously, pay attention to identifying signals and keep a safe distance.

### 2. Well Drilling Operation on Well XJ24-2-2 by Drilling Platform “Zhao Shang Hai Long 9”

YHT (2023) No.2

China MSA 9 January 2023

- I. Work duration: 12 January 2023 – 12 March 2023
- II. Work site: waters centered by Well XJ24-2-2 (21°20.60'N/114°59.43'E), with a radius of 1nm.
- III. Work boat: Drilling Platform “Zhao Shang Hai Long 9”, “Hai Yang Shi You 673” and “De Shen”.
- IV. Cautions:
  1. Other irrelevant vessels are forbidden to enter the safe operation zone which is centered by the Drilling Platform “Zhao Shang Hai Long 9”, with a radius of 1nm.
  2. The workboats should display regulated lights and shapes in obvious places and keep AIS normally open.

3. The workboats should strengthen duties on VHF CH16/CH68 and contact the passing vessels timely.
4. Passing vessels should strengthen lookout and pay attention to the avoidance.

### **3. Announcement on Drilling Operation on Well BZ8-3S-2**

JHT (2023) No.6

China MSA 17 January 2023

- I. Work duration: 17 January 2023 – 14 May 2023
- II. Work content: Drilling operation on Well BZ8-S3-2
- III. Work site: drilling operation in waters centered by Well BZ8-3S-2 (38°47'17.133"N/119°25'35.107"E), with a radius of 500m.
- IV. Work boat and facility: Drilling Platform “Zhao Shang Hai Long 5”, “Min Long 6001”, “Min Long 6003”, “Hai Yang Shi You 642”, “Hai Yang Shi You 656”, “Zhong You Hai 252” and “De Yao”.
- V. Signals: During the operation, apart from the large number of work lights at night, there is a red light set on the top of the derrick, a Morse (U) white-light navigational aid light of 15 seconds (flash simultaneously) and a Morse (U) fog horn of 30 seconds set outboard of each spud leg of the platform.
- VI. Cautions: The workboats should keep watch on VHF CH16/CH67 round-the-clock; Passing vessels should strengthen lookout, pay attention to the movements of workboats, contact voluntarily, pay attention to the avoidance for the safety matters; Irrelevant vessels are forbidden to enter the work site.

### **4. Geological Exploration Operation at the Nearby Water Areas of Dongbailian Mountain of Zhoushan Sea Area (Sloma Translation)**

ZHT (2023) No.1

China MSA 10 January 2023

- I. Work duration: 11 January 2023– 30 April 2023
- II. Work site:
  1. Area I: waters at the vicinity of northwest side of Dongbailian Mountain, which is bounded by the following 5 points (2000 National Geodetic Coordinate System):
    - A: 29°49'13"N/122°10'53"E;
    - B: 29°49'24"N/122°11'10"E;
    - C: 29°49'21"N/122°11'12"E;
    - D: 29°49'16"N/122°11'11"E;
    - E: 29°49'07"N/122°10'58"E.
  2. Area II: waters at the vicinity of north side of Dongbailian Mountain, which is bounded by the following 4 points (2000 National Geodetic Coordinate System):
    - A: 29°49'31"N/122°11'09"E;
    - B: 29°49'35"N/122°11'15"E;
    - C: 29°49'29"N/122°11'19"E;
    - D: 29°49'26"N/122°11'13"E.
  3. Area III: waters at the vicinity of northeast side of Dongbailian Mountain, which is bounded by the following 4 points (2000 National Geodetic Coordinate System):
    - A: 29°49'20"N/122°11'36"E;
    - B: 29°49'12"N/122°11'49"E;
    - C: 29°49'03"N/122°11'41"E;
    - D: 29°49'12"N/122°11'28"E.

III. Work mode and vessels: “Zhe Ding Gong 1021” and “Zhe Ding Gong 11” will conduct geological exploration operation in the above water areas and drop horoscopes anchors at the bow and stern of the boats, each anchor chain is 80 meters in length.

IV. Cautions:

1. Workboats should display signals as regulated and keep watch on VHF CH16 during the operation.
2. Irrelevant vessels are forbidden to enter the work site.
3. Passing vessels should strengthen duties and lookout, keep a safety distance with the workboats and pass-by slowly.

#### **DISCLAIMER**

Please be advised that all the above navigation warnings were the important pieces selected from the official website of MSA China or that of other local MSAs. Sloma shall not be liable for the veracity of the above navigation warnings or the accuracy of their English and Japanese translations. Neither shall Sloma be liable for any person's/party's possible losses/damage which may result from relying upon the above navigation warnings.

Junmao Jiang  
Sloma & Co.  
29 January 2023